ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 30 DECEMBER 1961 — No. 4227

Den un discurso radial Ministro Korthals a exprese respecto Reinado

DEN HAAG, 30 dec. — Vice minister president drs. H. A. Korthals a tene dilanti di radio Hulandes un discurso riba paisnan di e reinado: Hulanda, Surnam y Antillas Neerlandesas. El a constata cu satisfaccion, cu den e anja cu a caba e relacionnan entre e paisnan no a laga nada di desea.

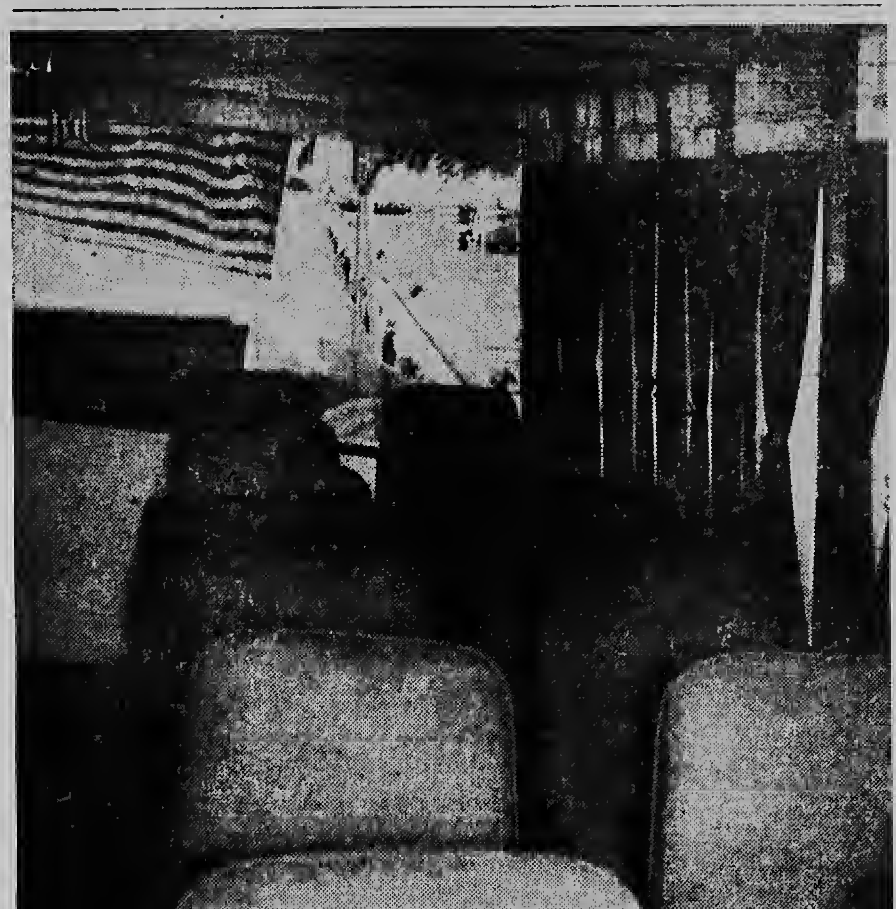
Entre nan tabatin deliberacionnan numeroso y nan a traa duru pa realisa loke ta para dilanti di vista e consocienan.

E minister a memora despues e conseo na 1961 riba e desecnan di Surnam pa hanja mas autonomia den delacionnan di exterior y un atiliacion independiente den Nacionnan Uni y otro organisacionnan internacional.

Despues senjor Korthals a papia tocante e declaracion di acuerdo door di e conseho di minister di e asosacion economico Europeo tocante e asosacion di Antillas y Surnam na e mercado Europeo y e afiliasion independiente di ambos pais di e organisacion di Caribe.

El a nombra riba tereno economico e ayudo di Hulanda na e partinan di reinado di ultramar, entre otro pa drecha e puertonan y aeropuertonan, na installacionna pa electricidad y pa pone un brug riba e babia di St. Anna na Antillas. Na Surnam nan tabata bo progresonan cu e checucion di e „tienjarenplan" y e spectacular „Brokopondoplan".

E imagen — asina minister Korthals a termina — cu e ambos paisnan ultramar ta mustra nos, ta uno di hopi tension y desarollo comparativo. Nan por mira futuro cu speranza, pasombra un voluntad firma ta presente, pa no laga obstaculonan — cu e paisnan sin duda lo hanja den nan caminda pa progreso — desanima nan. E ta hanja pa Hulanda un privilegio di duna un contribucion na e tension aki.



DECLARACION DI ADENAUER

BONN, 30 dec. — Canciher Adenauer den un conbersacion di prensa cu e corant „Politisch Soziale Korrespondenz", cu awor Chroesitsjet a compronde cu e mester cutrenta su inpaciencia riba Berlin. Esaki lo tabata otro si e aliadonan di occidente no a garantiza seguridad y libertad di Berlin continuamente. Adenauer ta convenci cu den e anja venidero lo no tin un guerra na Europa. De Gaulle ta un gran homber, segun e canciller, y e tin rason ora e bisa cu e Sovieticonan kier haci un cambio na Berlin y pues nan mester haci proposicionnan aceptable na Berlin. E diferencia di opinion entre De Gaulle y otro lideran di gobiernonan na occidente tin solamen e relacion cu e tempo di e deliberacionnan y e condicionnan pa negocia riba Berlijn.

SITUACION NA KOEWEIT

SAID NOFAL, 30 dec. — Segundo secretario di e liga Arabe, kende na Caro tabatin un entrevista cu e minister di asuntonan di exterior di Koeweit a bisa na representantenan di prensa, cu el a anuncia e minister cu e liga Arabe lo retira su trupanan for di Koeweit, si forsanan militar di Inglaterra mester haci un aterrizaje na Koeweit.

MENSAHE INGLES PA TSJOMBE

LONDEN, 30 dec. — E minister Ingles di exterior, Lord Home, a manda un mensae na Tsjombe, den cual e ta insisti cerca e lider Katanges pa haci mas posibel pa yega na un acuerdo cu e gobierno central Congoles.

Lord Home a bisa den e mensahe cu e areglo aki mester socede pa bienestar di e progreso di Congo.

DECLARACION DI TSJOMBE

ELISABETHSTAD, 30 dec. — President Tsjombe di Katanga a declara awe na Elisabethstad, cu avionnan di bombardeo di e tipo Canberra di Nacionnan Uni awe mainta a ataca posicionnan Katanges den Noord Katanga na Kongolo.

Segun Tsjombe tabata trata aki di un operacion pa yuda un atake di forsanan terrestre di gobierno central di Kongo.

DISCURSO DI GENERAL DE GAULLE PA ANJA NOBO

PARIS, 30 dec. — Den un discurso cu president De Gaulle di Francia a tene na television en coneccion cu cambio di anja, el a bisa cu ta posibel „cu lo yega na un acuerdo comun" door di cual e drama cruel na Argelia lo pertenece na pasado. En todo caso nan lo yama na januari division y diferente unidad aereo for di Argelia back y lo bini mas, asina De Gaulle a bisa.

Si e potencianan di occidente y Union Sovietica cuminsa negocia Francia indudablemente lo tuma parti na e negociacionnan ey. Pero esaki bao di e condicion cu e tensionnan causa pa Kremlin lo mengua.

GOBIERNO DI KOEWEIT TA PROTESTA

KOEWEIT, 30 dec. — Gobierno di Koeweit a entrega awe un protesta fuerte na e president di conseho di seguridad di Nacionnan Uni en coneccion cu e presion continuo cu Irak ta haciendo riba Koeweit, loke ta sosediendo huntu cu concentracion di trupanan.

Koeweit ta den su protesta ta pone atencion riba e continua amenasanan di Irak. E ta declara cu door di esaki nan ta aumenta tension den mediano oriente, loke ta forma un amenasa pa paz y seguridad internacional.

Pues Koeweit ta insisti cerca e conseho di seguridad pa tuma medidanan, pa nan por segura paz y seguridad den e territorio menciona.



Diahuebs mainta pa 11'or e hobencito Marlon Alvaro Yarzagaray di 3 anja, por a ricibi for di man di sra. Marianita Chong-Croes, yabi di e cas en el a gana di e rifa organisa pa „Stichting Maria Consolador". Su abuelo Francisco Yarzagaray a cumpra e number di suerte pa su nieto Marlon, e number ganador tabata 4015.



Tabata presente, Pastoor Erkamp, pater Goes, presidenta di Liga di Maria, y varios otro personanan di Liga di Maria kendenan a traha asina duro cu e rifa a bira un exito. Riba e portret nos ta mira di r.p.dr. Sra. Marianita Chong-Croes, pater Goes, abuelo Francisco Yarzagaray kende a cumpra e lot, nieto Marion Yarzagaray kende a bira e ganador fortunado, mama dje ganador cu baby den braza, y tata dje ganador sr. Yarzagaray.

Niagara completamente renova ta ofrece comfort na pasaheronan

ORANJESTAD — Awor „Niagara" tin un dek ariba, cu ta ofrece acomodacion na cincuenta persona. Tin cuater rij di stoel comodo y algun banki. Parti patras tin un bar bon prepara, y lo demas tin tur clase di accomodacion cu un pasahero por desea riba e rutanan corto di Aruba-Bonaire y Corsow.

E capitan y donjo senjor A.G. Marchena, Jombi, a mustra nos tur e partinan renova di Niagara, cual na april di anja venidero ta haci cuater anja cu e ta cruza mar Caribe, hibando pasahero y carga, di un isla pa otro.

„Niagara" cu e renovacion awor por hiba 90 pasahero, esta 30 mas cu anteriormente. Na April 1958 Jombi a cumpra e barcu aki na Pensacola.

E tin un motor diesel Enterprise di 500 H.P. y cu bon tempo ta haci e biaha di Aruba Corsow den 6 a 7 hora.

E barcu aki ta haci 12 mija pa hora, pero cu facilidad ta alcanza 15 mija pa hora. E tripulacion ta consisti di 14 persona. Agente na Aruba ta oficina Maritima na unda por hanja tur informacion di prijsnan y diaman di salida.



Loke nos ta mira aki ta nada menos cu interior di e upperdeck di „Niagara" awor cu e ta completamente renova y modernisa. Cuater rij di seis stul comodo, un bar bon situa patras riba dek espacioso y tur clase di comfort pa pasaheronan ta haci cu un biaha cu „Niagara" ta bira un suceso inolvidable.

ACTUACION DI N.U. NA KATANGA

BRAZZAVILLE, 30 dec. — Trupanan di Nacionnan Uni a traha den e centro di Elisabethstad y den algun pueblo barricadanan pa controla e indentidad di personanan. Asina nan a anuncia di banda oficial Katanges na Brazzaville.

Nan a detene gendarmenan Katanges y a hibanan Leopoldstad.

Tambe nan a aresta e minister Katanges di justicia despues di un control, pero pronto nan a bolbe lagé den libertad. President Tsjombe a protesta contra dje actuacion aki.

COMUNICACION DEN AIRE NA CORSOW

DEN HAAG, 30 dec. — K.L.M. kier reemplasa su servicio diario entre New York y Corsow door di un comunicacion di tres bez pa siman cu un „VIASA", un avion Jet cu nan a huur di e typo Convair 880.

Pronto, asina KLM a anuncia, nan ta spera di duna un decision definitivo.

COOPERACION ENTRE CHINA Y ALBANIA

PEKING, 30 dec. — E agencia di prensa „Nieuw China" ta anuncia cu na Peking nan a traha un programa pa 1962 pa desarollo di cooperacion cientifico y tecnico entre China y Albania. Den un comunicado nan ta bisa, cu e desarollo di e plannan aki lo ta basa riba e principionan Marxismo — Leninismo.

DR DE PAREDES A PASA PASCU CERCA SU MAJORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD, 30 dec. — Ajera den e ultimo vuelo di KLM, a regresa na su residencia na Caracas, dr. Alfonso Garcia de Parede, kende a bini Aruba cu e proposito di pasa e dianan di fiesta di Pascu den compania di su majornan, e Consul General di Panama acredita den e territorio insular menciona i su Senjora Esposa Donja Blanca de Garcia de Paredes.

Cu motibu di su yegada tabatin un recepcion chiquito ofreci na su honor aden sede di Consul General di Panama na Simeon Antonio, pa un grupo di amistades intimas dje anfitriones, cual recepcion a dura te den oranan laat di anochi.

Rifa organisa pa Stichting Maria Consoladora tabata un exito

ORANJESTAD. — E sorteo dje rifa organisa pa Stichting Maria Consolador cu a tuma lugar di 23 di december, manera a ser stipula, tabata un exito. Apesar cu e organisadornan a spera un poco mas probecho, sinembargo nan ta satisfecho. E cas di fl. 22.000.— a cai riba number 4015, y tabata na nomber di e hobencito Marlon Yarzagaray di 3 anja. Su abuelo Francisco Yarzagaray a cumpra e number di suerte aki p'ele.

Diahuebs mainta den presencia di e miembronan directiva di Liga di Mara, kende a percura pa bendementu dje rifanan, y den presencia di pastoor di San Nicolas, pastoor Erkamp y pater Goes, a fortunado ganador a bin ricibi su yabi.

Ganador dje auto tabata senjor Hubert Kipp di Tulpensraat na San Nicolas, kende for di diarazon atardi a ricibi su premio. Otro ganadoranan ta ser suplica pa acudi mas pronto posibel cerca senjora Marianita Chong-Croes na Shanghai Store na San Nicolas pa nan premionan.

RESULTADO DI CONCURSO DI PASCU DI LA VENEZOLANA

ORANJESTAD. — Ayera e sorteo dje concurso di pascu, organisa pa La Venezolana, Tienda Mirep na Oranjestad a tuma lugar. Gran numero di cliente a participa den e concurso aki. E feliz ganadornan ta e siguiente personanan:

Promé premio: — Epifanio Tromp, Nuña 13, Paradera, 25 tabla di biljechi.
Di dos premio: — Helia de Miranda, Savaneta 245, 15 tabla di biljechi.
Di tres premio: — Luis Maduro, Cas di Paloma 47, 10 tabla di biljechi.

Favor pasa reclam ne premionan awe mes. Na e ganadornan masha pabien, y bon suerte.

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 18 April

Un cambio di aspecto ta trece un esfera agradable. Conta bo pensamentu i deseonan na otronan. Evita tensionnan.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Bo por spera awor cu loke bo tabata anhela lo sigi su curso normal. Bo ta bon mira. Protega bo financia, si bo tin.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Bo humor lo cambia i bo ta na estado di influencia otronan cu bo confianza i optimismo. Awe bo tin inspiracion.

CANCER
22 Juni — 23 Juli

Awe ta un dia escohi pa bo atende bo recibo i asuntenan financiera. No larga di probecha dje chens aki.

LEO
24 Juli — 23 Augustus

Larga un otro hende tuma iniciativa awe.. Un proceder cordial ta existi respet di otronan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Bo por dedica bo awe sin estorbo na bo obligacionnan diario. No pensa mucho cos di nada cu bo cuminza awe.

LIBRA
24 September — 23 October

Te laat den anochi ta bini un cambio di aspecto. Mustra bo semper carinjoso i bo ta domina tur situacion.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS

Sea prudente ora cu bo ta cumpli bo debernan diario. No larga nada intranquiliza bo ni stroba bo atencion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Esaki ta bira un dia di cumpli cu debernan diario. No spera masha dje dia di awe. Pospone.

SCORPIO
22 December — 20 Januari

Paga bo atencion na tur preocupacionnan cu ta exigi bo atencion. Trata di no firma ningun convenio awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Otronan ta desea di cumbersa cu bo awe respecto hopi asunto. Haci algu pa cambia bo ambiente of bo posicion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe ta un dia pa bo paga atencion na cosnan chiquito. Majan lo bo mira cosnan grandi.



PRODUCCION DI PETROLEO NA CUBA

HAVANA, 30 dec. — Segun informacionnan di fuente fidedigno, Cuba, a base di e resultadonan cu nan a logra te awor aki na buscamento di petroleo lo por conta cu un propio produccion di petroleo basta importante. E anja aki gruponan di investigacion di Union Sovietica y otro paisnan Socialsta a tuma parti na e trabaonan di exploracion, cualnan a cuminsa anja pasa.

Aunke cu Cuba ta posee diferente fuentenan natural, no ta existi den e pais un industria desarolla di energia.

For di dia cu e companianan Mericano a cuminsa boycotea Cuba na medio 1960, e pais ta ricibi petroleo for di Union Sovietica. Expertonan economico ta di opinion cu descubrimento di petroleo cu ta di gran importancia economico lo contribui importantemente pa reforsa y pa un cierto independencia di economia Cubano.

> Sr. Jacobito Wuebb y Sra. Argelia de Wuebb
> participan
> a sus amisades el nacimiento
> de su hijo
> **ROALD**
> Nacido el dia 22 de Diciembre de 1961.

E SOLIDARIDAD DI SEIS GOBIERNONAN DI EEG

ROMA 30 dec. — President di e alta autoridad di e comunidad Europeo pa Carbon y staal, a declara cu e no por duda di e solidaridad Europeo di e gobiernonan di e seis paisnan di EEG. Aunke cu tin diferente opinion nan ta di acuerdo riba construccion di Europa.

E president a bisa esaki den un entrevista cu e agencia di prensa Italiano „Italia", y e tabata di opinion cu no mester laga cierto cabesuranan enganja nos.

Cada un di e seis gobiernonan tin dificultadnan interino grandi y tambe e dificultadnan interino politico no ta facilita e deliberacionnan na Brussel.

E problema mas principal di e anya aki — afiliacion di Inglaterra na e comunidad — sin embargo tabata na caminda pa yega na un solucion asina el a agrega.

E ta spera, cu e negociacionnan cu Inglaterra lo keda cla na fin di 1962.

E decoracion mas original cu nos a mira den dianan di fiesta, tabata di sr. H. Ponson propietario di MANCHITO'S, e duleeria situa den Miraflorweg na Oranjestad. Si tabatin concurso organisa pa e clase di decoracion aki, no tin duda cu e pesebre, Santa Claus y su renonan 'riba e dak di „Manchito's" lo a hiba e prome premio.

ALGUN NOTICIANAN CORTICU

Na un dalmentu di trein den cercania di Nagasaki (Japon) 330 persona a hanja herida. 100 di e 300 heridonan ta grave. E accidente a sosede durante un tormento di sneeuw.

E partido Dominicano cu e dictador Rafael Trujillo a forma, a dicidi di aboli e partido. Nan lo entrega e propiedadnan na gobierno.





FUERTE VIGILANCIA RIBA FRONTERA KATANGES

LOESAK, 30 dec. — Noord Rhodesia — E premier di Rhodesia, Welensky, y e gobernador di Noord Rhodesia, a consenti cu e violencia na e frontera di noord Rhodesia cu Katanga bira mas fuerte.

Asina nan a anuncia na Loesaka.

Den un declarasion comun despues di un entrevista cu Welensky cu e gobernador nan ta bisa tambe, cu e insinuasionnan, cu nan a observa violasionnan di e frontera di Noord Rhodesia door di camionnan militar y provisionnan „no ta justifica".

CISCO KID

1. „El a keda sin bala awor e ta di nos"! 2. „Soo". 3. „Nos ta acusa esaki di a busca pa mata sheriff"! „Pancho i ami ta testigo"!



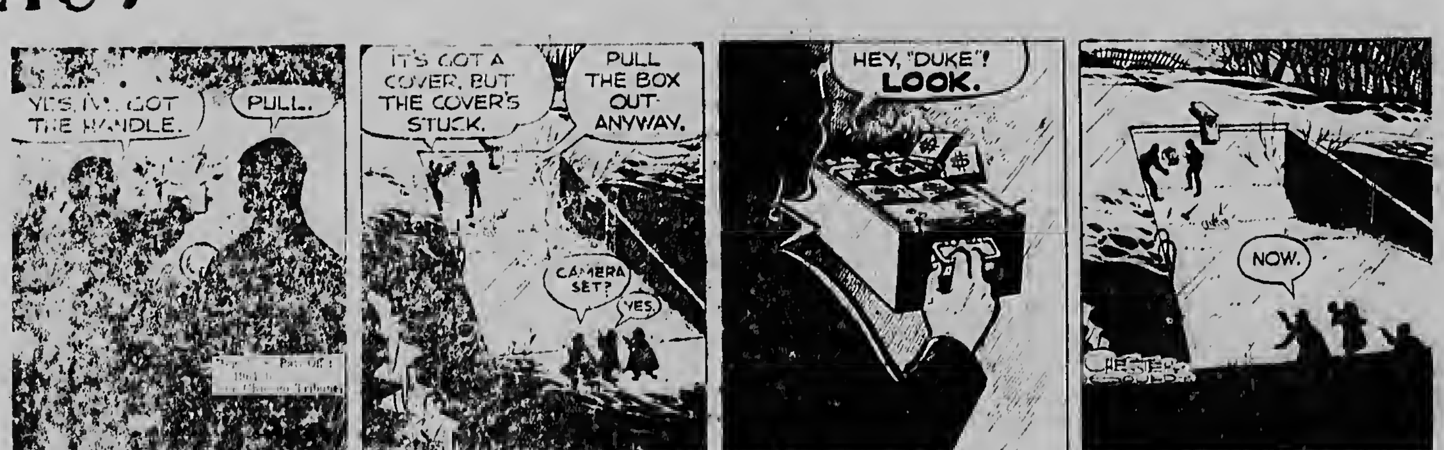
JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta tin razon Juan e ta sangra profundamente e rastro ta bai pa e porta ey". „Y bo ta spera pa iama i drenta maneta nada mientras un rata arma ta para patras di e porta"? 2. „Cu cuidao caramba e homber un no a ganja, ela bai na un dokter"! „Mi ta imagina di ki sorto e colega ey lo no ta nada legal"! 3. „Ora nan a drenta den e sala sushi Francisca ta keda asombra di loke e ta mira".



DICK TRACY

1. „Si mi a hanja e man". „Trek". 2. „E ta tin un tapadera, pero e tapa a kibra". „Saca e caha afor tech". „Camara ta cla"? „Si". „Hey „Duke" mira". 3. „Awor".



RIP KIRBY

1. Atrobe na New York . „Mas pudin di galinja senjor? Bo a jega di armonia den perfecto condicion!" „No masha danki Desmond"! 2. „Mi sa den kiko bo ta pensa i ami tambe ta bira tristu". 3. „A veces creo que oigo el viejo cuarteto y que unimos a el..."



INVIOLABILIDAD DI KALONDJE ABOLI

LEOPOLDSTAD 30 dec. — E Asamblea Congoles Nacional a aboli e inviolabilidad parlamentario di „rey" Albert Kalondje di Zuid Kasai y a acuse di maltrato di su enemigonan politico. Asina nan a anuncia na Leopoldstad. Segun e agencia Congoles di prensa „ACP" a tuma su desicion. Di banda fidedigno nan ta spera muy pronto e arestacion di Kalondje. El a desparce.

Na agosto di anja 1960 Kalondje a proclama zuid Kasai, den cual tabatin minanan di djamante como un estado autonomo.

Despues el a proclama su mes como rey riba e Baloebanan den e territorio aki.

DECLARACION DI GOBIERNO ETHIOPES

ADDIS ABEBA, 30 dec. — E ministerio Ethiopes di exterior a duna un declaracion tocante „noticianan calumniante" riba e conducta dje trupanan di Ethiopia cerca Nacionnan Uni na Kongo.

Segun e declarasion e trupanan Ethiopes aki a sirbi continuo na Congo y e delaster tempu aki nan tabata trata di curi cu e „soldanan mercenario Katanges for dje sesion di „Union Miniere na Elisabethstad." E accion aki ta ocasiona violencia, di esnan cualnan propiedadnan ta na peliger, segun e declarasion di Ethiopia.

E KESTION DI NIEUW GUINEA

DEN HAAG 0 dec. — E consebo di minister nan Hulandes a reuni na nan reunion semanal.

Nan ta sigur cu e parti mas importante den e deliberasionnan ta e kestion di Nieuw Guinea.

E faccionnan di tweede kamer di e partido di Labor y e partido catolico di pueblo a reuni en conneccion cu e debate cu nan ta spera otro siman tocante Nieuw Guinea y e informasionnan, cu minister Luns a duna na e comision permanente pa asuntunan exterior. En relasion cu tur sortonan di rumornan tocante proposicionnan pa haci e kestion di Nieuw Guinea mas peor nan a bisa den circulonan politico, cu den e kestion aki no tin e momentu aki un desarollo positivo y cu Hulanda ta sigi den e curso, cu nan a marca e dianan aki en vista cu e pronunciasion di gobierno.

Varios faccionnan di camara a reuni pa delibera tocante e kestion di Nieuw Guinea. E president di Tweede Kamer, dr L.G. Kortenhorst, a duna como respuesta riba un pregunta, na cu pais nan a haci caba un proposicion di Merca y Inglaterra pa intermediasion, lo siguiente: **„Nada di esei no ta berdad".**

E proposicionnan aki no ta existi at all."



DESEONAN PRIMORDIAL EXPRESA PA ANJA 1962

(Di nos redactor deportivo)

Apenas dos dia ta separa nos di un anja nobo. Y mes... s cu cada persona ta drenta cada anja nobo cu un spe... nza cu e venidero lo ta ainda mihor cu esun cu ta ter... inando, nos ta kere cu tabondihaci mencion di e deseo... n deportiva cu nos tin pa anja 1962. E necesidadnan cu ... bin na luz tambe den e anja cu ta cabando ta hustifica ... dudablemente e deseonan siguiente.

Federacionnan Antillano di deporte

Un di e pasonan primordial cu nos desea di mira completamente ela ... n 1962 ta realizacion di VERDADE... S FEDERACIONES DEPORTIVOS ...TILLANOS, esta federacionnan de... rtivo cu tin caracter Antillano y no ... un solo isla. Cu ta unicamente un ... tin afliacion internacional den cual... r ramo di deporte no ta algo bon pa deporte y nos ta spera cu lo worde ...ha duro den e direccion pa elimina situacion absurdo cu apesar di hopi ...labra bunita y hopi promesa ainda existiendo. Y aunke cu ta exlsti un ...olucion di e Comision di Conseho ...portivo, nombra pa Su Excelencia ...n. Debrot, cual ta bisa cu pa dia 31 december 1961 ya e actual bondnan ta carga status di federacion sin cu ...rdaderamente nan ta, mester ta revisa y cambionan realisa, nos tin e fuerte impresion cu masha poco (sino nada) a worde haci den e direccion ey di parti di mayoria di e bondnan cu tin e status menciona. Di parti di e bondnan Arubano nos ta spera cu tur lo busca di move tur clase di obstaculo pa e deporte Arubano hanja su derecho mereci.

Comité Olimpico Nacional

Deseo number dos ta cu e actual formacion di Comite Olimpico Nacional lo ser revisa debidamente y cu Aruba tambe hanja voz y voto den e organo deportivo. Den 1961 N.A.B.L.O. despues di keda sin haci caso pa basta tempo riba e proposicionnan di A.S.U. a revisa su statutennan y tambe su nombre, pero en realidad ainda e comité olimpico ta forma unicamente door di organisacionnan deportivo di un solo isla, esta Corsow.

Realizacion di e promer deseo menciona, esta di federacionnan antiyano por trece un cambio den structura di e Comité Olimpico Nacional, pero esaki tampoco ta sigur ainda. Nos ta spera pues di mira un vtrdadero Comite Olimpico Nacional realisa cu lo traha pa progreso di deporte den henter Antillas Hulandes. Un Comité Olimpico cu sabi y cu ta reconoce cu Antillas Hulandes ta worde forma door di seis isla y no door di unicamente uno.

Un sporthal pa Aruba

Algo sumamente util, algo cu lo por yuda diferente ramo di deporte ta sin duda algun un sporthal. Uno den cual por worde practica y hunga basketball, volleyball, pingpong, tennis, boxeo, esgrima, etc. etc., Uno cu facilidadnan pa duna les den diferente ramo di deporte, uno pues cu ta cumpli cu e mas esencial requisitonan di un bon sporthal.

Nos ta desea di mira por lo menos comienzo ser haci cu construccion di un sporthal pa nos isla den e anja venidero.

E deportenan cu nos a menciona, den nan mayoria, ta depende di algun club particular pa tene nan campeonatona,n loke naturalmente no ta completamente correcto.

Un sporthal lo ser un gran ayudo pa cada un di e ramonan di deporte cu ta ser practica indoor y nos ta ripiti di ta desea di mira por lo menos comienzo di construccion.

Facilidad y organisacion di watersport.

Nos isla tin u nclima primordial pa practica deportenan acuatico. Pero ta cual ta e deporte cu tin menos organisacion? Nada menos cu deporte acuatico. Ta birando tempo pa personanan interesa sera cabes y forma un club cu ta dedik'e na deportenan acuatico. Ademas di deportenan riba laman, tambe lo ta necesario pa bin un piscina pa pusta landamento. Ademas por worde introduci cu un adecuado swimming-pool, e deporte di waterpolo.

Mas entrenador na diferente ramo di deporte

Na e momento aki bondnan di nos isla, no tin entrenador oficial. Nan no tin personanan capacita pa duna les den nan ramo di deporte. Tabata tin un tempo uno pa baseball y otro pa futbol, pero ya ta basta luna cu no tin ni esakinan mas. Nos ta na altura cu Amateur Baseball Bond Aruba ta haciendo esfuerzo y ya a haci diferente conecoion pa bolbe contrata un entrenador, mientras cu directiva di A.V.B. tambe a hanja algun oferta. Pero pa otro ramonan di deporte tambe nos ta kere ta husto pa un entrenador worde contrata.

Instructornan deportivo cu A.S.U. a duna beco y cu a termina nan estudio aparentemente no tin e tempo pa dedica na yuda e bondnan di nos isla, loke ta haci necesario contratacion di un of mas entrenador for di exterior.

Mas y mihor usa di Sportcentrum Naard

E Sport Centrum Noord te ainda no ta worde usa manera originalmente tabata e intencion. Futbol ta e unico deporte cu debidamente por worde practica y hunga ey den. Pa otro ramonan di deporte manera baseball, basketball etc., no tin e facilidadnan ainda. Un tereno di basketball a ser traha y te hasta poste cu luznan a ser poni, pero ainda e luznan aki mester cende pa di promer biaha. E cancha di basketball a resulta un mal trabao y pa e motibo aki ainda por worde tuma den uso.

Nos ta desea di mira e cancha aki poni den condicion cu campeonato y torneonan por worde hunga ey riba.

Mas facilidad den distritonan

Tambe ta necesario pa un comienzo ser haci cu traha mas facilidad pa deporte worde practica den distritonan. Savaneta, Sta. Cruz y San Nicolas tin necesidad di por lo muy menos un cancha publico di basketball caminda tambe por worde practica volleyball y talvez te hasta tennis. Especialmente volleyball ta siendo hopi practica den diferente distrito pero ta carece di cancha publico cu lo promove formacion di mas club y door di esey mas practicamente di e bunita deporte aki.

Meskos nos ta kere ta necesario pa tereno di futbol worde traha cual tambe por worde usa pa practica baseball. y atletismo.

Staanplaats di Wilhelminastadion

Cu masha pronto den 1962 nos lo por mira e tribunanan den staanplaats di Wilhelminastadion coloca ta un otro deseo deportivo cu nos tin. Despues cu tabata necesario pa pone un waya den staanplaats debi na e forma den cual hungadornan y referi y tambe e wega tabata worde molestea door di parti di e publico, e mes fanaticonan cu semper tabata e promernan den corre subi tereno of tira piedra den tereno a hanja bon di corta e waya nada menos cu cuatro biaha, loke a obliga un stopmento di uso di e staanplaats. E intencion di A.S.U. ta di poni tribuna tras di waya y den e forma ey e publico di staanplaats lo sinta tambe. Nos ta desea cu promer cu e proximo temporada di futbol tin di cuminza, e tribunanan ta poni.

Termina conflicto A.V.B.-Aruba Jrs

E ya tan comenta conflicto entre Aruba Jrs. y A.V.B. ta drenta 1962 na vida ainda, pero nos ta spera cu ya den e promer dianan di e anja nobo e desagradable y pa e deporte di futbol desfavorable disputa aki ser termina completamente. No ta e momento pa bai den detaye ni di con ni di kiko e conflicto a cuminza y ta perdurando, pero si nos ta kere ta e momento pa bolbe haci un apelacion na tur e partidonan concerni pa trata di yega na un solucion cual lo ta favorable pa e tan popular deporte di futbol.

Anulacion di resolucion A.S.U. par completa

E anja aki un suspension temporal di e efectividad di e Resolucion A.S.U. (prohibicion di encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow) a worde haci door di e directiva di A.S.U. Nos deseo ta cu den e anja nobo lo por sigi un anulacion definitivo di e fuerte, energico, y efectivo resolucion aki. Pero promer cu esaki por ser haci e dos promer deseonan menciona den e articulo aki mester ta cumpli por completo. Den e caso contrario, esta cu no bin federacionnan Antillano, anto nos lo tin di desea pa e Resolucion ser yama den vigor atrobe y talvez cu un redaccion mas fuerte ainda.

Un fin na insolencia den stadion

Atrobe durante e anja cu ta terminando nos por a nota cu freeuencia con un grupo di hobenes ta sinta den tribunanan y expresa dichonan y palabranan insolente y sushi. Door di esaki diferente fanatico cu tabata custumbra di bai weita wega den Stadion cu nan famia, senjora y jioe, a dicidi di stop di bai wega. Naturalmente ta desfavorable pa e deporte y nos ta spera cu e caballeronan cu ta bai Stadion mas bien pa busca trobbel cu pa goza di un wega lo sabi di comporta nan mes den e anja venidero.

Facilidad pa prensa den stadion

No tin facilidad adecuado den Wilhelminastadion pa e prensa deportivo. Pa encuentronan di baseball prensa por haci uso di e caseta di score-keeper for di unda tin un bon bista riba e wega y detayenan oficial por worde facil-

(E ta sigi riba pag. 4)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion: ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 30 di december:

DE VEER 8.30 „Under ten flags" a.l.
RIALTO 8.00 „The H- Man" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The sins of Rachel" 18 j.
AURORA: — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Gene Krupa story" 18 j.

DIADOMINGO 31 di december

DE VEER 8.30 „Under ten flags" a.l.
matinee 6.00 „Have rocket will travel" a.l.
RIALTO 8.00 „The H- Man" 18 j.
matinee 5.45 „Have rocket will travel" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The man in the net" 18 j.
matinee 6.00 „White Wilderness" a.l.
AURORA: — NO TIN CINE
SAVANETA 8.00 „La hermana blanca" 18 j.
matinee 6.30 „Flying leathernecks" a.l.

DIALUNA 1 di januari

DE VEER 8.30 „Under ten flags" a.l.
matinee 6.00 „Battle of the Coral Sea" a.l.
RIALTO 8.00 „Amor prohibido" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The man in the net" 18 j.
matinee 6.00 „White Wilderness" a.l.
AURORA: — NO TIN CINE
SAVANETA 8.00 „La hermana blanca" 18 j.
matinee 6.30 „Last stagecoach west" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 28, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 30 y 31 di december Dr. P.C. Harting.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 30 y 31 di december — Dr. H.R. Dennert

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 u. n.m. - Oudejaarsdienst m.m.v. Kerkkoor.
Piedra Plat: 7.00 u. n.m. - Oudejaarsdienst
San Nicolas 9.00 u. v.m. - Kerkdienst. 8.15 u. n.m. - Oudejaarsdienst.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 8.00 en 16.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.00 en 15.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; COLOMBIA: Barranquilla ——; Bogota ——; Costa Rica 15.30; Cuba ——; Curacao 8.00 en 16.00; Ecuador 14.00 El Salvador 15.30; EUROPA (Azië-Afrika) 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Br. Honduras 15.30; Jamaica 10.00 en 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla. (Azië-Afrika) (Australië) 10.00 en 15.30; New York 8.00 en 15.30; New Orleans, La. 9.30; Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 14.00; Puerto Rico 9.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten enz. 16.00; Suriname 15.30; Trinidad enz. 15.30; Uruguay 14.00; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virginia Eilanden 15.30;.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6 or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Pafadera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.0 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli anja e jovencita Doortje Larez. Felicitaciones ta bini di su tata Pedro, su mama Rosa, ruman Lidwina, wela Dorothea, Petra, welo Gregorio Rosario. Tantanan, omo, madrina, padrino i demas familia.

Ta cumpli anja Ovilo Gomez. Felicitaciones ta bini di su estimada esposa Marianita, su dos jiunan Edwin i Iris Gomes, su mama, su rumannan su suegro i suegra, 4 cunjanan, tur amigonan di trabao y demas familia Gomez i Farro.

Majan ta di anja Senjor Silvester Geerman, kende ta cumpli anja dia 31 di december. Felicitacion ta bini di su esposo 11 jioenan tambe di su mama i tur familia y conocirnan.

TORNEO DI TENNIS DI ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Pa cuminza den curso di proximo luna directiva di Aruba Jrs. ta organisando un torneo di tennis masculino. Un total di 14 hungadór lo competi parti den dos grupo.

E torneo lo ta di singles, mientras cu despues lo worde forma y hunga un campeonato di dobbel.

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 21 —

Tur sorto di pensamentu tabata pasa door di Harry su cabez. Ta tocante kico e tabata papia? Ta kende e por taba ta meen? Ta kende a mire? Rapidamente e tabata trata na recorde, kende tabata para dilanti porta di hotel, ora cu Brigida a bira asina exita.

Solamente e pareja cu a drenta por tabata sa ta kico tabata e origen dje indignacion dje mucha muhe aki. I ta enter e asunto ei mester tabatin relacion cu su historia, pa cual un paar di anja e mester a keda den prison. Awor tur cos tabata visible.

Aglalia a conte e hechonan di Brigida. I awor pa malu i diestra cu Harry tabata den su custumber di hanje huntu cu e muhenan pecaminoso i criminal, e mester a reconoce cu hamas di su bda el a yega di contra cu uno decente manera esaki. I awor e tambe tabata duda den culpabilidad di e mucha muhe. E tabata comprende cu e no tabata culpable. Pero prueba si e no tabatin.

Hasta e tabata obliga na kere cu e tabata victima di un error juridico i cu el a cai den trampa di un dje muhenan mundana cu a trata di saca ventaje foi e pober mucha aki i sinembargo ningun hende no kier a kere den su inocencia, pasobra e pruebanan tabata mucho visto.

Como un criminal conoci Harry tabata sa mucho bon cu husticia i inhusticia tabata keda mashu pega cu otro. Nan tabata bon bicinja di otro i e tabata sa tambe cu masha facil tribunal sa haci fouтnan i un bez comete errornan grandi.

De la manera anto cu jabi dje secreto aki mester a ser busca cerca e pareja elegante. El a tuma un decision rapido. Anto el a bisa Brigida:

„Bai bisti e traje di mas mehor cu bo tin. Of mehor mi regala bo un traje de lujo i e ora ei nos ta corre bai hotel Bristol. Lo bo mustra mi ta ken ta e muhe ei cu ta origen di bo desgracia. Pero bo n' ta haci nada mas despues, pasobra tur cos sobra bo tin di larga na mi sol su cuenta. B'a comprende? Haci precisamente tur loke mi ta manda bo i tur cos ta bini cla.

Pero tene bo masha cuidao cu bo mester bolbe haci un scandal asina. E ora ei lo bo contra cu diabel personalmente. Bam mira ariba."

Brigida a keda ta fiha e homber aki cu wowo i boca anchu abri. E no por a comprende unbez ta ki plan e tabatin.

Pero Harry a bira impaciente. Aki no tabatin tempo di perde. Dios sa cu nan n' bai mes caba foi hotel Bristol.

„Bam mira bru, haci lihe bo bai bisti bo panja", el a grita di malu.

Brigida a bai wel ariba, pero no mucho rapido. E no tabata gusta e evolucion repentino aki mucho. Pasobra e tabata comprende mucho bon cu na su fabor e homber lo no ta bai tuma asina tantu interes tampoco.

Tabata conoci pa e presentenan cu Harry no sa larga ningun hende pone cambia di opinion i su palabranan ta ley. I e no tabata acepta ningun contradicion di ningun hende. Lo no yude na nada anto si e trata na nenga e oferta aki. Brigida tabatin e sospecho cu tras dje proteccion aki sin duda Harry tabata trata na haci un negoshi sushi. I e no kier a duna bao di ningun concepto su cooperacion na esaki.

P'esei el a dicidi prome cu tur cos di tene su wowo anchu abri pa e mira i comprende bon te te na unda e homber kier a bai cune, pa e no hanje awor trobe den un misterio ainda mas complica cu esun cu e ta den caba.

El a bisti un traje di un dje otro mucha muhenan cu ta traha den „Dorado" i cu tabata mas o menos mes grandi cune. E traje aki tabata masha elegante pa atardi y masha bon cose cu dibujonan den dje i cu e trajt aki bo por a bishita hotel Bristol cu tur frankeza i libertad. E tabata parce casi un dama ora cu el a caba di bisti e traje. Solamente e tabata falta ainda un poco propio confianza, e firmeza den su proceder. I mester bisa cu huntu cu Brigida su frescura hubenil mezcla cu su belleza natural cu cual e tabata previlegia hasta Harry tabata admire.

Harry a keda asombra mirando com rapidamente panja sa cambia hende. Un poco puiru, un poco make-up a cambia e mucha muhe aki na un belleza encanta. Wel ta berdad cu su cabeinan blond tabata un poco bruha, pero hasta esei tabata awendia moderno i no a haci ningun estorbo den su presencia. Hubentud ta vence tur dificultad i ta abri slotnan di mas complica posible.

Obligatoriamente Harry a pasa su lenga over di su lipnan i a pasa man na su cachete mirando e belleza. Un lokvogel asina por sirbi pa trece hopi plaka den su lachi.

Su wowonan a cuminza ta brilla.

„Misericordia", el a grita mirando Brigida. „Bo ta casi un berdadera princesa. Mi felicitacion".

Inboluntariamente Brigida mester a sonrei. Mescos cu tur otro muhe e tambe tabata gusta di ser elogia i e tabata sintie alegre pa e bistanan admirador i deseoso. I e tabata gusta elogionan basta cu esakinan tabata sincero. I masko cu Harry tabata un bandido su palabranan tabata sincero.

P'afor di porta ya tabatin un taxi ta spera nan. Facilmente Harry por a bai cu un di su mes autonan. Pero e tabata di opinion cu tur hende nechi ta busca un taxi i no ta stuur auto nan mes.

Algun minuut despues nan tabata den hotel Bristol. Banda di presencia elegante di Brigida Harry tabata keda un poco chombou. Sinembargo su presencia a pone e portier large pasa, aunke cu e portier aki tabatin e encargo di investiga tur ... un pa un i ta ... su responsable cu un persona nou ... grata drenta e hotel aristocrat aki.

„I tene awor bo wowonan abri", Harry a bise teniendo su braza. „No comete ningun chambonada, sino bo ta danja mi trabao."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Hola Julieta bo a gusta? Kiko bo a haci"? 2. „Cumpra cos". 3. „Ta parce cu bo no a mira nada cu bo a gusta eh"? 4. „No, no mi no a mira nada cu mi ta gusta".



PEPITA

1. „Nos lo bai cine awe nochi nan ta hunga un pelicula di Adonis Tracy"! „Kiko bosonan mujer ta mira den Adonis Tracy"? 2. „Unico cos cu e tin ta cabei gekrul, lomba hanchu i cintura smal"! 4. „Mi kier sa cu ami mes a respondi mi pregunta".



CINCO Y SEIS

Diadomingo 31 di december di 1961 pa 12 'or. p.m. ta cuminza e promer careda di e ultimo programa di 5 y 6 di e anja cu ta bai caba. Tur hende ta spera cu e resultado lo no ta un mercado libre 'trobe. Ta té ayera. diahuebs nan a caba di conta e cuadronan ganador di e ultimo „mercado libre". Porfin nos sabi awor cu e cuadronan ganador di seis cabai ta hanja cada uno Bs. 746.95 y esunnan cu 5 cabai ganador ta gana cada uno Bs. 28.75. Si cos sigi asina anto ambicion pa 5 y 6 lo bira hopi menos. Pesej nos ta spera cu e ultimo 5 y 6 di e anja aki duna un bon dividendo. Tin inscribi pa e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 69 cabai. Tin uncamente un careda di distancia largo cu ta e seguno careda, cu ta riba 1700 metro. Tin un careda pa criollo di categoria A y B. Ban mira con nos suerte ta riba e ultimo dia di anja.

PROMER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 62 kilo. Ta corre 11 ejemplar di categoria A y B. Premio 25%. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Indio Desnudo (48 kilo) cu Balsamino Moreira y Polytazo (52 kilo) cu T. Tosta. Llave 9 tin Bello Hyp (50 kilo) cu Rogelio Cortez y Hypogram (53 kilo) cu H. Revello. E favoritonan ta: llave 8. Santanita (48 kilo) cu Carlos Cruz y Nagasaki (49 kilo) cu F. Garcia. Nos ta kere cu Politazo ta un „fija" den e careda aki. Pa companja e promisor competidor nos ta recomenda Santanita. Nagasaki y llave 9. Ta parce nos cu e peso di 62 kilo ta demasiado pa Jamon.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1700 meter. Handicap liber. E unico careda di larga distancia di diadomingo. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Portugues (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Progresista (48 kilo) cu J.E. Cruz. llave 10 tin como componente Peleador (53 kilo) cu F. Garcia y Uapopi (53 kilo) cu J.F. Vidal. E favoritonan ta llave 9, Pivote (54 kilo) cu Raul Bustamante y Ballet (53 kilo) cu F. Garcia. Verdad cu llave 9 ta luci fuertisimo den e careda aki, tanto Portugues como Progresista por ta e ganador. Asina ta cu e llave aki tambe por ta un „fija". Nos ta mira como peligro, Chasseur (49 kilo) cu E. Aranzazu. E cabai ta corre subi di agrupacion (mescos cu Progresista) y e tin dos ultimo excelente careda, yegando number dos, respectivamente tras di Ganadero y Anuja. Chasseur mester ta considera un fuerte peligro den e careda aki. Tambe Miquelon (50 kilo) cu H. Revello ta un competidor cu lo trata di bini ariba e marcador.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap liber. Ta corre 14 ejemplar di serie 7. Tin dos yabi. lLave 11 ta forma pa El Alumni (54 kilo) cu L. Villalobos y Grito (53 kilo) cu Jesus Bolivar. Llave 12 tini Bajadon (50 kilo) cu J.E. Cruz y Aguaita (50 kilo) cu I. Alvarez. E favoritonan ta Coco The Clown (52 kilo) cu Edgar Aranzazu. Virclever (54 kilo) cu E. Peña y Alqueria, cu segun nos ta informa ya na e momento aki a ser retira, mescos cu Pupitre. Como tercer favorito ta keda llave 11. Nos rivalnan pa competi cu e promer favorito ta Winter II (57 kilo) cu C. Maruezq. Mohicano (52 kilo) cu F. Garcia. Grito cu Jesus Bolivar y Petito (50 kilo) cu Milton Barra.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 14400 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Ta corre 14 ejemplar di serie 4 y 5. Ta e careda di mas interesante di diadomingo. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Mario (48 kilo) cu Angel Bracho y Neto (48 kilo) cu H. Rengifo. Llave 12 ta contené Jinete (48 kilo) cu C. Cruz y Mojarron (54 kilo) cu Raul Bustamante. E favoritonan ta llave 12. Colorado (54 kilo) cu C. Perez y Tajica (48 kilo) cu J.E. Cruz. Alone (49 kilo) pilotea pa Edgar Aranzazu ta un peliger den e careda. Otro fuerte competidor ta Bromo (54 kilo) cu T. Tosta. Mojarron cu ta corre baha di agrupacion, mescos cu Colorado, tin bon chens den e careda. Osomino por ta un sorpresa.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap liber. Premio 13%. Ta competi 14 ejemplar di serie 6. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Mazarea (49 kilo) cu Balsamino Moreira y Gitanesco (49 kilo) cu E. Urdaneta. Llave 12 tin Niso (50 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Marcelin (54 kilo) cu R.A. Montoya. E favoritonan ta Glaciar (49 kilo) cu J.E. Cruz. llave 12, y Jet (54 kilo) cu Edgar Aranzazu. Glaciar ta luci como „fija". Uruguayana (49 kilo) cu Rogelio Cortez y Mazarea ta corre subi di agrupacion, pero tur dos ta competidor fuerte. Otro competidor di peso ta Ta Bueno (48 kilo) cu J.A. Guzman. Ribita (49 kilo) cu Carlos Cruz no ta laga di ta peligroso.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap liber. Ta corre 14 cabai di serie 7. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Tony Boy (49 kilo) cu J.E. Contreras y Solariego (57 kilo) cu C. Garcia. Den llave 12 ta corre Farandulera cu tambe ta retira caba y Tambucho (49 kilo) cu G. Gavidia. E favoritonan ta Faster (55 kilo) cu B. Moreira. Mahmiga (50 kilo) cu J. Gonzalez P. y Baladi (51 kilo) cu I.J. Ferrer. Na nos opinion Tartuf (48 kilo) cu Teofilo Tosta ta un fuerte rival den e competencia. Gavidia por sorpende cu Tambucho, pero Faster cu Mahmiga ta e dosnan cu tin mas probabilidad di gana.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Llave 8 tin 37, Santanita 17, Nagasaki 15, Jamon 7, Tunapuy 5, llave 9 tin 4, Estano 2.

Di dos careda: Llave 9 tin 42, Pivote 38, Ballet 4, Chasseur 2 y Miquelon 1.

Di tres careda: — Coco The Clown 46, Virclever 11, Alqueria (cu ta retira) 7, Pupitre (cu tambe ta retira) tin 7, llave 11 tin 5, llave 12 tin 5, Winter II tin 3, Dnieper 2 y Mohicano 1.

Di cuater careda: — Llave 12 tin 46, Colorado 12, Tajica 8, Tormento 6, Bromo, 4, Alone 4, Enviado 3, Morgan 2, llave 11 tin 1 y Osornino 1.

Di cinco careda: — Glaciar 42, llave 12 tin 29, Jet 8, Tungu 2, Ribita 2, Ta Bueno 2, Uruguayana 1, llave 11 tin 1.

Ultimo careda: — Faster 34, Mahmiga 18, Baladi 11, Plateao 9, Tartuf 6, llave 12 tin 5, Farce 3, Lo Adopto 1.

E sima naki nos ta bolbe ofrece nos lezadornan tres cuadro completo di diferente valor.

Cuadro di 8 bolivar	Cuadro di 36 bolivar	Cuadro di 96 bolivar
llave 8	llave 8	llave 8
llave 9	llave 9 Chasseur	llave 9 Chasseur
Coco the C. Winter II	Coco the C. Winter II Virclever	Coco the C. Winter II Mohicano llave 11
llave 12 Colorado	llave 12 Alone Osornino	llave 12 Alone Bromo Osornino
Glaciar	Glaciar	Glaciar
Faster Tartuf	Faster Tartuf	Faster Tartuf Mahmiga

Nos ta desea nos aficionadonan bon suerte y feliz anja 1962.

DESEONAN PRIMORDIAL

(Continuacion di pag. 3)

mente obteni. Pero pa futbol no ta posibel sigi un wega for di e mes un caseta ey debidamente. Ta consebable pa luga di sinta pa mas o menos seis periodista of comentarista worde reserva na banda robes di ere-tribune na e banki di mas haltu den e tribuna publico. Facilidad pa por tuma nota lo ta necesario y tambe un porta via ere-tribune door di cual facilmente e periodista of comentarista por bai den e kleedkamer-nan.

Mas actividad den A.S.V.V.

A worde forma door di un grupo consistiendo di practicamente tur comentarista y periodista deportivo algun tempo pasa un Arubaanse Sport Verslaggevers Vereniging.

Pero cu excepcion di uno of dos biaha, e asociacion aki no a reuni mas biaha. Ta sumamente util pa periodista y cronistanan deportivo ta uni den un asociacion, mientras cu alavez esaki por ta masha ventahoso pa deporte tambe. Nos ta spera di por mira poco mas actividad den e asociacion forma durante e anja venidero.

Cooperacion

Meskos cu den anjanan anterior nos ta spera di por goza di cooperacion di tur organisador asociacion y deportistanan den nos trabao di redactor deportivo. Di nos banda nos por priminti tanto cooperacion cu ta posibel. Na tur cu den un forma of otro a duna nos nan apreciado cooperacion durante 1961 nos ta sumamente agradecido.

Un feliz y venturoso 1962

Y pa termina nos ke haci uso di e oportunidad di gradici tur cu a manda nos desconan di felicidad y prosperidad pa e anja nobo. Di nos banda tambe nos ta manda deseo di un feliz, venturoso y prospero anja 1962 pa tur amante di deporte na Aruba y tambe pa e publico Arubano en general.